

第五輪「防疫抗疫基金」(基金)措施
Measures for the fifth round of Anti-epidemic Fund (AEF)

表一. 向直接受新一輪收緊社交距離措施影響的處所和人士提供支援

Table 1. Relief measures for premises and individuals directly affected by the latest round of tightening of social distancing measures

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) | |
|--|---|--|--|---------------------------------|
| 食物及衛生局的措施 Measures under Food and Health Bureau | | | | |
| 1. 餐飲處所資助計劃 Catering Business Subsidy Scheme | | | | |
| (a) 以下四類合資格的食物業牌照持牌人 – (i) 普通食肆； (ii) 小食食肆； (iii) 水上食肆；及 (iv) 工廠食堂 The following four types of holders of relevant food licences – (i) General restaurant; (ii) Light refreshment | 每位營運中的相關食物業牌照持牌人按其持牌處所面積可獲發一次性資助 Each holder of the relevant food licences in operation is eligible for a one-off subsidy according to the licensed area of its premises | 約 17 600 多間持牌餐飲處所 Some 17 600 licensed catering outlets | 1,761 | |
| | 持牌處所面積 Licensed area | | | 資助額 Level of subsidy |
| | 不超過 100 平方米 Not exceeding 100m ² | | | \$50,000 |
| | 100 平方米以上至 200 平方米 >100m ² – 200m ² | | | \$100,000 |
| | 200 平方米以上至 400 平方米 >200m ² – 400m ² | \$150,000 | | |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|--|---|---|--|
| restaurant; (iii) Marine restaurant; and (iv) Factory canteen | <p>400 平方米以上至 700 平方米 >400m² – 700m² \$200,000</p> <p>700 平方米以上 >700m² \$250,000</p> | | |
| (b) 卡拉OK場所、夜總會及 酒吧／酒館 Karaoke establishments, nightclubs and bars/pubs | <p>每間按照指示須關閉整個持牌處所範圍的餐飲處所可額外獲 發25,000元的一次性資助 Each catering outlet directed to close whole of its licensed premises is eligible for an additional one-off subsidy of \$25,000</p> | | |
| (c) 食環署街市內的熟食／ 小食攤檔承租人，以及在公營屋邨持有小販牌 照經營熟食的攤檔承租 人 Cooked food/light refreshment stall tenants in FEHD markets, as well as cooked food stall tenants holding a hawker licence and operating in a public housing development | <p>25,000 元的一次性資助 A one-off subsidy of \$25,000</p> | <p>約 1 000 位熟食／ 小食攤檔經營者 About 1 000 cooked food/light refreshment stall operators</p> | |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) | | | | | | | | |
|--|---|--|---|--|----------|--|----------|-------------------------------|----------|---|--|
| (d) 美食廣場 Food courts | <p>每位合資格並營運中的食物製造廠牌照持牌人按其持牌處所面積可獲發一次性資助</p> <p>Each licensee of eligible licensed food factories in operation is eligible for a one-off subsidy according to the licensed area of its premises</p> <table border="1" data-bbox="714 660 1413 1086"> <thead> <tr> <th data-bbox="714 660 1211 783"> 持牌處所面積 Licensed area </th> <th data-bbox="1211 660 1413 783"> 資助額 Level of subsidy </th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="714 783 1211 879"> 不超過 20 平方米 Not exceeding 20m² </td> <td data-bbox="1211 783 1413 879"> \$10,000 </td> </tr> <tr> <td data-bbox="714 879 1211 975"> 20 平方米以上至 60 平方米 >20m² – 60m² </td> <td data-bbox="1211 879 1413 975"> \$25,000 </td> </tr> <tr> <td data-bbox="714 975 1211 1086"> 60 平方米以上 >60m² </td> <td data-bbox="1211 975 1413 1086"> \$50,000 </td> </tr> </tbody> </table> | 持牌處所面積 Licensed area | 資助額 Level of subsidy | 不超過 20 平方米 Not exceeding 20m ² | \$10,000 | 20 平方米以上至 60 平方米 >20m ² – 60m ² | \$25,000 | 60 平方米以上 >60m ² | \$50,000 | <p>約 1 700 位持牌食物製造廠持牌人</p> <p>About 1 700 licensees of eligible licensed food factories</p> | |
| 持牌處所面積 Licensed area | 資助額 Level of subsidy | | | | | | | | | | |
| 不超過 20 平方米 Not exceeding 20m ² | \$10,000 | | | | | | | | | | |
| 20 平方米以上至 60 平方米 >20m ² – 60m ² | \$25,000 | | | | | | | | | | |
| 60 平方米以上 >60m ² | \$50,000 | | | | | | | | | | |
| 2. 商營浴室資助 Subsidy to Commercial Bathhouses | <p>一次性 50,000 元資助</p> <p>A one-off subsidy of \$50,000</p> | <p>約 50 間商營浴室</p> <p>Around 50 commercial bathhouses</p> | <p>2.5</p> | | | | | | | | |
| 3. 為取消食物環境衛生署年宵市場及林村新春市場發 | <p>一次性特惠金，相當於每個檔戶已繳交攤位使用費 50%</p> <p>A one-off ex-gratia payment, equivalent to 50% of the stall licence</p> | <p>約 950 位獲許可人</p> <p>About 950 licensees</p> | <p>6.1</p> | | | | | | | | |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|---|---|---|--|
| 放特惠金 Ex-gratia payment for the cancellation of Lunar New Year Fair and Lam Tsuen Traditional Festival Fair under Food and Environmental Hygiene Department | fee paid by each stall operator | | |
| 4. 為取消 2022 漁農美食嘉年華發放特惠金 Ex-gratia payment for the cancellation of FARMFEST 2022 | 每個漁農業參與單位獲一次性 5,000 元特惠金 Each participating unit (fisherman/farmer) is eligible for a one-off ex-gratia payment of \$5,000 | 約 160 個漁農業參與單位 About 160 units (fishermen/farmers) | 0.8 |
| 政務司司長辦公室的措施 Measure under Chief Secretary for Administration's Office | | | |
| 5. 美容院、按摩院及派對房間資助計劃 Subsidy Scheme for Beauty Parlours, Massage Establishments and Party Rooms | 每間受影響的美容院或按摩院處所，按其在該處所工作的員工人數發放一次性分三個層階的津貼（金額分別為 15,000 元、30,000 元及 50,000 元），連鎖美容／按摩院可獲得最多 150 萬元的資助；向每間受影響的派對房間和每艘出租遊樂船發放一次性 20,000 元的津貼 A one-off tiered subsidy (at \$15,000, \$30,000 and \$50,000) to each affected premise of beauty parlour or massage establishment, depending on the number of workers in the premises, and subject to | 11 000 間美容院及按摩院、550 間派對房間和 900 艘出租遊樂船 11 000 beauty parlours and massage establishments, 550 | 318 |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|--|---|---|--|
| | a cap of \$1.5 million for each beauty/massage chain; a one-off subsidy at \$20,000 to each affected party room and pleasure vessel let for hire or reward | party rooms and 900 pleasure vessels let for hire or reward | |
| 商務及經濟發展局的措施 Measures under Commerce and Economic Development Bureau | | | |
| 6. 電影院資助計劃 Cinemas Subsidy Scheme | 向作商業營運、持公共娛樂場所牌照的現有電影院提供一次性資助，資助額為每塊銀幕 50,000 元，每條院線最多可獲 150 萬元資助 A one-off subsidy of \$50,000 per screen to each cinema licensed as a place of public entertainment with commercial operation. The maximum subsidy for a cinema circuit is \$1.5 million | 約 64 間電影院 About 64 cinemas | 10 |
| 民政事務局的措施 Measures under Home Affairs Bureau | | | |
| 7. 健身中心及體育處所資助計劃 Fitness Centre and Sports Premises Subsidy Scheme | 向每所合資格的健身中心及體育處所發放一次性 50,000 元的津貼 A one-off subsidy of \$50,000 to each eligible fitness centre and sports premises | 約 2 100 所中心 About 2 100 centres / premises | 105.8 |
| 8. 會址資助計劃 Club-house Subsidy Scheme | 向每位持有合格證明書的會址持有人發放 50,000 元的津貼，以及向同時在會址內有經營卡拉 OK、夜總會或酒吧／酒館的會址發放 25,000 元額外津貼 A subsidy of \$50,000 to each holder of a Certificate of Compliance, plus a further subsidy of \$25,000 for those who also operate karaoke establishment, nightclub or bar/pub in their club-houses | 約 570 位 合格證明書持有人 About 570 holders | 34.7 |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|---|--|--|---|
| 9. 公眾娛樂場所牌照持有人資助計劃 Places of Public Entertainment Licence (PPEL) Holder Subsidy Scheme | 向每位公眾娛樂場所牌照持有人發放 50,000 元；以及向每位臨時公眾娛樂場所牌照持有人發放 10,000 元 \$50,000 per PPEL holder; and \$10,000 per temporary PPEL holder | 約 210 個公眾娛樂場所牌照及約 360 個臨時公眾娛樂場所牌照的持有人 About 210 PPEL holders and 360 temporary PPEL holders | 14.1 |
| 10. 遊戲機中心資助計劃 Amusement Game Centres Subsidy Scheme | 向每位遊戲機中心營運者發放 50,000 元 \$50,000 per amusement game centre operator | 約 240 位營運者 About 240 operators | 12 |
| 11. 康體用地資助計劃 Sports and Recreational Sites Subsidy Scheme | 向受影響的營運者就其每幅政府土地上提供的康樂及體育設施發放一次性 50,000 元的津貼 A one-off subsidy of \$50,000 to the operator of sports and recreational facilities on each affected government site | 約 80 個營運者 About 80 operators | 4 |
| 12. 遊樂場所牌照持有人資助計劃 Places of Amusement Licence Holders Subsidy Scheme | 向每位持牌人發放 50,000 元 \$50,000 per licensee | 60 位持牌人 60 licensees | 3 |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|--|--|--|---|
| 13. 麻將／天九牌照持有人資助計劃 Mahjong/Tin Kau Licence Holder Subsidy Scheme | 向每位持牌人士發放 50,000 元 \$50,000 per licence holder | 70 個麻將／天九牌照持有人 70 Mahjong/Tin Kau licence holders | 3.5 |
| 14. 提供特惠金予康樂及文化事務署因取消文娛康體活動而受影響的兼職導師／僱員／工作人員 Ex-gratia payment to part-time instructor/ staff/personnel affected by cancellation of sport & recreation and culture programmes organised by the Leisure and Cultural Services Department | 向因第 599F 章在 2022 年 1 月 7 日至 2 月 4 日實施期間取消活動而受影響的兼職人員支付全數服務酬金的金額 Full salary of part-time staff affected by the cancellation of programmes for the period between 7 January to 4 February 2022 when Cap. 599F was in force | 約 5 700 名人士 About 5 700 persons | 32 |
| 15. 向註冊體育教練提供一次性補助金 One-off grant to registered sports coaches | 向每位合資格註冊體育教練發放 5,000 元 \$5,000 per eligible registered sports coach | 約 13 000 名人士 About 13 000 persons | 65 |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|--|---|---|--|
| 16.藝術文化界資助計劃 – 向個人藝術從業者及自由職業者提供資助 Arts and Culture Sector Subsidy Scheme – Subsidy to individual arts practitioners and freelancers | 向每位合資格的個人藝術從業者及自由職業者提供 5,000 元一次性資助 A one-off subsidy of \$5,000 for each eligible individual arts practitioner/freelancer | 約 6 000 位人士 About 6 000 persons | 30 |
| 17.藝術文化界資助計劃 – 向表演藝術團體提供資助 Arts and Culture Sector Subsidy Scheme – Subsidy to performing arts groups | 向每個合資格的表演藝術團體提供 40,000 元一次性資助 A one-off subsidy of \$40,000 for each eligible performing arts groups | 約 120 個 表演藝術團體 About 120 performing arts groups | 4.8 |
| 18.向舉辦流行音樂會的演出行業公司提供資助 Provision of subsidy to companies in the performing industry which organise pop concerts | 向每間合資格的演出行業公司提供 50,000 元一次性資助 A one-off subsidy of \$50,000 for each eligible company of the performing industry | 約 80 間 About 80 | 4 |
| 勞工及福利局的措施 Measures under Labour and Welfare Bureau | | | |
| 19. 支援幼兒中心 Support for Child Care | 為幼兒中心提供津貼金，以每名接受全日服務的幼兒 2,000 元及每名接受半日服務的幼兒 1,000 元為計算基準 | 約 555 間資助及非資助幼兒中心 | 32.5 |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|---|--|--|--|
| Centres (CCCs) | A subsidy for each CCC calculated at the rate of \$2,000 per full-day enrolment and \$1,000 per half-day enrolment | About 555 aided and non-aided child care centres | |
| 20. 津助非政府福利機構興趣班導師補助金計劃 Scheme on Relief Grants for Interest Class Instructors Hired by Subvented Non-governmental Welfare Organisations | 向每位合資格興趣班導師提供 5,000 元一次性資助 A one-off subsidy of \$5,000 for each eligible interest class instructors | 約 6 000 名人士 About 6 000 persons | 30 |
| 教育局的措施 Measures under Education Bureau | | | |
| 21. 為提供非正規課程的私立學校提供一筆過紓困津貼 One-off Relief Grant for Private Schools Offering Non-formal Curriculum (PSNFCs) | 向每所在獲邀申請當日已根據《教育條例》註冊並仍然營運的提供非正規課程的私立學校 (一般稱為「補習學校」)，提供一筆過 20,000 元的紓困津貼 To offer a one-off relief grant of \$20,000 to each PSNFC (generally referred to as “tutorial schools”) which has been registered under the Education Ordinance and is in operation on the date of invitation of application | 約 2 700 間提供非正規課程的私立學校 About 2 700 PSNFCs | 54 |
| 22. 為幼稚園及私立日校提供一筆過津貼 One-off Grant to | 為每所幼稚園，根據規模及類別，提供 30,000 元至 80,000 元不等的一筆過津貼 A one-off grant for kindergartens at a rate ranging from \$30,000 to | 約 1 000 所幼稚園 About 1 000 kindergartens | 60 |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|--|---|--|--|
| Kindergartens and Private Day Schools | \$80,000 depending on size and type | | |
| | 為每所註冊私立日校提供 40,000 元的一筆過津貼 A one-off grant for registered private day schools at a rate of \$40,000 | 約 185 所私立日校 About 185 private day schools | 7.5 |
| 23. 提供一筆過紓困資助予學校餐飲供應商、興趣班及校巴服務提供者 One-off relief grant to providers of catering services, providers of interest group and school bus services for schools | | | |
| (a) 提供一筆過紓困資助予學校餐飲服務提供者 One-off Relief Grant to Providers of Catering Services in Schools | 為每一小賣部/食堂提供一次過 40,000 元的紓困津貼 每名飯盒供應商每服務一所學校可獲提供 5,000 元的一筆過紓困津貼 A one-off relief grant of \$40,000 to each tuck shop/canteen For each lunch box supplier, a one-off relief grant of \$5,000 per school the provider is serving | 約 750 個設於學校的小賣部/食堂、約 900 間學校的飯盒供應商 Approximately 750 tuck shops/ canteens for schools and lunch box suppliers for approximately 900 schools | 34.5 |
| (b) 提供予學校校巴服務提供者的一筆過津貼 One-off grant to providers of school bus services | 為每名校巴司機及學校私家小巴司機提供一次過 6,700 元的紓困津貼，每輛學校巴士的保姆也可獲 6,700 元 A one-off relief grant of \$6,700 for each school bus driver and school private light bus driver, and also \$6,700 per vehicle for escorts | 約 2 700 名校巴司機、2 200 名學校私家小巴司機，以及 4 400 名保姆 About 2 700 school | 62.4 |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|---|---|--|---|
| | | bus drivers, 2 200 school private light bus drivers and 4 400 escorts | |
| (c) 為學校興趣班導師、 教練、培訓人員或興 趣班的營辦者提供一 筆過紓困津貼 One-off relief grant to instructors, coaches, trainers or operators of interest classes engaged by schools | 為每名在學校擔任導師、教練、培訓人員或興趣班的營辦者提 供一筆過 5,000 元的紓困津貼 A one-off relief grant of \$5,000 for each instructor, coach, trainer or operator of interest classes engaged by schools | 約 24 000 位人士 About 24 000 persons | 120 |
| 小計 Sub-total | | | 2,812.2 |

表二. 向長期處於冰封狀態的行業提供支援

Table 2. Relief measures for trades which have not seen any business revival since the onset of the pandemic

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|--|---|--|--|
| 商務及經濟發展局的措施 Measures under Commerce and Economic Development Bureau | | | |
| 1. 旅遊業額外支援計劃 (進一步額外資助) Tourism Industry Additional Support Scheme (Additional Round of Further Assistance) | | | |
| (a) 旅行代理商 Travel agents | 向每間合資格持牌旅行代理商發放一次過現金津貼。就僱用 10 名或以下職員的旅行代理商，每間可獲劃一 50,000 元津貼；就僱用 11 名或以上職員的旅行代理商，津貼金額直接與其職員數目掛鉤，以每名職員 5,000 元津貼為計算基準 A one-off cash subsidy will be provided for each eligible licensed travel agent. Travel agents with 10 staff members or less will be provided with a subsidy at a flat rate of \$50,000 each. Travel agents with 11 staff members or more will be provided with a subsidy directly proportional to the number of staff members they have, using a subsidy level of \$5,000 per staff member as the basis of calculation | 約 1 580 間 旅行代理商 About 1 580 travel agents | 271 |
| (b) 旅行代理商職員 Travel agents' staff | 向每名旅行代理商職員及主業為持證導遊或領隊的自由作業者發放一次過 7,500 元津貼 A one-off subsidy of \$7,500 for each travel | 約 18 300 名 合資格人士 About 18 300 | |
| (c) 主業為持證導遊或領隊的自由作業者 | | | |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|---|--|--|--|
| Freelance accredited practitioners whose main occupations are/were tourist guides or tour escorts | agents' staff, and freelance accredited practitioners whose main occupations are/were tourist guides or tour escorts | eligible persons | |
| (d) 旅遊服務巴士司機 Tour service coach drivers | 向每名合資格旅遊服務巴士司機發放一次過 3,350 元津貼 A one-off subsidy of \$3,350 for each eligible tour service coach driver | 約 3 400 名司機 About 3 400 drivers | |
| 2. 延續綠色生活本地遊鼓勵計劃 Extension of the Green Lifestyle Local Tour Incentive Scheme | 向舉辦綠色生活本地遊的旅行代理商，就其舉辦的本地遊提供每名參加者 200 元的鼓勵金，每間旅行代理商可申請鼓勵金的人數上限為 1 000 名 To provide travel agents organising green lifestyle local tours with a cash incentive of \$200 for each participant of the tours they organise. The quota of tour participants for each travel agent to apply for cash incentives is 1 000 | 合資格旅行代理商及參與的持證導遊或領隊 Eligible travel agents and participating accredited tourist guides and tour escorts | 300 |
| 運輸及房屋局的措施 Measures under Transport and Housing Bureau | | | |
| 3. 向航空支援服務公司提供進一步資助 Additional subsidy for the aviation support services | 向航空支援服務公司，根據規模提供 3,000,000 元至 8,000,000 元不等的一筆過補貼 To provide a one-off subsidy to aviation support services companies at a rate ranging from \$3 | 約 22 間航空支援服務公司 About 22 aviation support services | 86 |

| 措施 Measure | 資助金額 Level of Subsidy | 受惠者 Beneficiaries | 總承擔額 (百萬元) Total Financial Commitment (\$ million) |
|---|--|-----------------------------------|--|
| | million to \$8 million depending on size | companies | |
| 4. 向跨境客運業提供下列進一步的財政支援 Additional Support for the Cross-boundary Passenger Transport Trade | | | |
| (a) 跨境巴士 Cross-boundary coaches (CBCs) | 為每輛持牌跨境巴士(包括口岸穿梭巴士)的登記車主提供一筆過 30,000 元的非實報實銷補貼 To provide a one-off non-accountable subsidy of \$30,000 per CBC to the registered owner of each licensed CBC (including port shuttle buses) | 約 1 500 輛跨境巴士 About 1 500 CBCs | 45 |
| (b) 跨境出租汽車 Cross-boundary hire cars (CBHCs) | 為每輛持牌跨境出租汽車的登記車主提供一筆過 30,000 元的非實報實銷補貼 To provide a one-off non-accountable subsidy of \$30,000 per CBHC to the registered owner of each licensed CBHC | 約 600 輛跨境出租汽車 About 600 CBHCs | 18 |
| (c) 跨境渡輪 Cross-boundary ferries (CBFs) | 向每艘合資格的跨境渡輪船隻的營辦商提供一筆過 50 萬元的非實報實銷補貼 To provide a one-off non-accountable subsidy of \$500,000 to each eligible CBF vessel | 約 80 艘跨境渡輪船隻 About 80 CBFs | 40 |
| 小計 Sub-total | | | 760 |

| | |
|---|-------------------|
| | 百萬元 \$ million |
| 第五輪基金的總承擔額 (表一和表二的總承擔額) Total financial commitment of the fifth-round AEF (i.e. total financial commitment of Table 1 and 2) | 3,572.2 |

二零二二年一月/ January 2022